



Revista semestral indizada en:
MLA, CLASE, LATINDEX,
Revistas Mexicanas de Investigación
Científica y Tecnológica del CONACYT

CONVOCATORIA PARA PUBLICACIÓN
Presentación de artículos de investigación
Tópicos del Seminario. Revista de Semiótica

Semiótica y postmemoria

Verónica Estay Stange (editora)

Texto de orientación

“Memoria agujereada” (Henri Raczymow), “diáspora de las cenizas” (Nadine Fresco), “postmemoria” (Marianne Hirsch): desde hace algunos años varios términos han sido propuestos, con mayor o menor éxito, para designar un fenómeno cuya relevancia hoy en día puede constatarse a la luz del gran número de creaciones artísticas e intelectuales realizadas por los descendientes de sobrevivientes y victimarios de distintos exterminios o dictaduras, así como de los movimientos por ellos impulsados en América Latina y Europa. En todos los casos, se trata de asumir o cuestionar la herencia de un traumatismo colectivo vivido por la generación anterior y transmitido a las generaciones siguientes ya sea por medio de relatos precisos o de manifestaciones que escapan al lenguaje articulado e incluso a la voluntad de comunicación –gestos, silencios, reacciones somáticas y afectivas, patrones de comportamiento...

Situada en el cruce entre la experiencia individual, interpersonal y colectiva, entre la huella psíquica y la formulación discursiva, la “postmemoria” –designación que aquí retenemos y cuyo alcance se debe sin duda a su carácter sintético y no metafórico, que facilita la conceptualización– constituye por definición un objeto pluridisciplinario. Así, los campos más diversos han aportado y continúan aportando elementos para su comprensión: psicología y psicoanálisis –cuya legitimidad en materia de transmisión generacional del traumatismo es incuestionable–, historia, estudios temáticos (“memory studies”, “trauma studies”, “genocide studies”) e incluso ciencias cognitivas, neurociencias y genética.

El presente número de *Tópicos del Seminario* aspira a un diálogo entre estas distintas disciplinas, proponiendo como anclaje y plano de pertinencia la zona en la que la postmemoria construye un universo de significación. Asumiendo la distancia indispensable a la objetivación, este ejercicio *semiótico* en el sentido amplio del término conducirá pues a aprehender y describir la postmemoria a partir de sus más variados discursos –verbales, visuales, etc., pero también gestuales y corporales tal como se constituyen en la interacción. En efecto, si las creaciones artísticas (comenzando por *Maus* de Art Spiegelman, obra emblemática) e intelectuales (pensemos en los trabajos de Marianne Hirsch, Janine Altounian o Stéphane Audoin-Rouzeau) ofrecen un campo de estudio privilegiado en torno a este tema, ciertas manifestaciones psico-somáticas, consideradas igualmente como discursos, permiten acceder al substrato sensible de la memoria transgeneracional: tal es el caso, por ejemplo, del *síndrome de la “teta asustada”* por medio del cual, como muestra la película de Claudia Llosa (2009) que lleva ese mismo nombre, algunas comunidades de Perú explican el conjunto de síntomas, transmitidos por la leche materna, que manifiestan las niñas cuyas madres fueron violadas antes de su nacimiento, durante la época del terrorismo.

El objetivo de esta reflexión conjunta de vocación interdisciplinaria es profundizar en los fundamentos teóricos de la postmemoria, sin excluir desde luego la posibilidad de una mirada crítica en torno a la pertinencia misma del término (cf. Beatriz Sarlo).

¿Existe una verdadera especificidad de la postmemoria respecto a la memoria, entre la mediación del tiempo y el discurso –característica de toda forma de memoria– y la inmediatez de la experiencia transmitida cuerpo a cuerpo? ¿Es posible acaso reconocerle estrategias discursivas propias? Y, de ser así, ¿cuál sería el rol de la postmemoria, mezcla inevitable de “anamnesis” y de imaginación, en la construcción del discurso histórico –considerando por ejemplo el cuestionamiento de los géneros (historia-literatura, documental-ficción, investigación-creación) que ella introduce con frecuencia? ¿cómo determinar su estatuto veridictorio, entre “verdad de los hechos”, “verdad de los afectos” y “verdad de la imaginación”?

En fin, ¿dónde comienza y dónde termina la postmemoria? ¿debemos circunscribirla únicamente al marco de la filiación directa o del contacto físico y afectivo o, por el contrario, podemos pensar que sus efectos se producen a distancia? En este último caso, ¿cuáles serían entonces sus límites temporales y experienciales? ¿las generaciones actuales en Latinoamérica pueden por ejemplo considerarse como pertenecientes a la postmemoria de la colonia? Y cuando estudiamos un hecho histórico pasado ocurrido en el otro extremo del mundo hasta el punto de implicarnos afectivamente con él, ¿podemos acaso suponer que somos portadores de su postmemoria...?

De la memoria viva a la memoria estabilizada, de la “herida” a la “cicatriz” en el paso de las generaciones, invitamos pues a los especialistas de diversas disciplinas a aportar elementos de respuesta a estas preguntas, en el espacio de diálogo que abre el horizonte del sentido y de los discursos que lo producen.

La fecha de recepción de los artículos es el **8 de febrero de 2019**, por vía electrónica en la página web de la revista: <http://www.topicosdelseminario.buap.mx/index.php/topsem>. Los autores deberán seguir las instrucciones de la página para darse de alta y subir sus artículos.

Información complementaria

Los artículos deberán ser inéditos; *Tópicos del Seminario* difunde trabajos originales, relevantes y recientes en el dominio de las disciplinas que se ocupan de la significación.

Se aceptan artículos en español, francés, italiano, portugués e inglés, aunque preferentemente –en caso de aprobar el arbitraje y de ser publicados– los textos escritos en tales lenguas son traducidos al español por especialistas en la disciplina. Los artículos serán sometidos a un doble arbitraje.

Las colaboraciones tendrán una extensión máxima de 35,000 caracteres. Los textos se acompañarán de un resumen de alrededor de 130 palabras (unos 700 caracteres, aproximadamente), de tres palabras clave y de los siguientes datos: nombre del autor, institución, dependencia, dirección institucional, teléfono, fax y correo electrónico.

Los cuadros, gráficas y tablas se presentarán aparte, en hojas numeradas de manera independiente. Si el texto incluye imágenes, éstas también deberán presentarse aparte y deberán contar con los permisos de reproducción correspondientes; se anexará al texto una copia de estos permisos. Las imágenes se entregarán ya digitalizadas con una resolución de 300 puntos por pulgada (dpi), en formato jpg, y en un archivo aparte. La impresión a color de las imágenes quedará a criterio del Consejo Editorial de la revista.

Los materiales se entregarán en versión electrónica. Toda la correspondencia se enviará a la siguiente dirección:

Tópicos del Seminario
Apartado postal 163
Centro Histórico
72000 Puebla, Puebla
Tel. y fax: (00 52 222) 229 55 02

Para conocer los números anteriores hasta ahora publicados de *Tópicos del Seminario*, se puede acceder a la siguiente página web: <http://www.topicosdelseminario.buap.mx/index.php/topsem>.



Revue semestrielle indexée :
MLA, LLBA-CSA, CLASE, LATINDEX,
REDALYC, SCIELO, SCiELO Citation Index, WoS, DOAJ,
Indice des Revues Mexicaines de la Recherche
Scientifique et Technologique du CONACYT

APPEL A PUBLICATION

Présentation d'articles de recherche

Tópicos del Seminario. Revista de Semiótica

Sémiotique et post-mémoire

Verónica Estay Stange (éditrice)

Texto de orientación

« Mémoire trouée » (Henri Raczymow), « diaspora des cendres » (Nadine Fresco), « post-mémoire » (Marianne Hirsch) : depuis quelques années plusieurs termes ont été proposés, avec plus ou moins de succès, pour désigner un phénomène dont l'importance aujourd'hui peut être constatée à la lumière du grand nombre de créations artistiques et intellectuelles réalisées par les descendants de survivants et de bourreaux impliqués dans les différentes exterminations de masse ou dictatures, ainsi que des divers mouvements impulsés par eux en Europe et en Amérique Latine. Dans tous les cas, il s'agit d'assumer ou de mettre en question l'héritage d'un traumatisme collectif vécu par la génération précédente et transmis aux suivantes soit à travers des récits précis, soit au moyen de manifestations qui échappent au langage articulé voire à la volonté de communication – gestes, silences, réactions somatiques et affectives, patrons de comportement...

Située entre l'expérience individuelle, interpersonnelle et collective ; entre la trace psychique et sa formulation discursive, la « post-mémoire » – désignation que nous retenons ici et dont la portée relève sans doute de son caractère synthétique et non métaphorique, qui favorise la conceptualisation – constitue par définition un objet pluridisciplinaire. Ainsi, les champs les plus divers ont apporté et continuent à apporter des éléments pour sa compréhension : psychologie et psychanalyse – dont la légitimité en matière de transmission générationnelle du trauma est incontestable –, études thématiques (« memory studies », « trauma studies », « genocide studies »), histoire, et même sciences cognitives, neurosciences et génétique.

Ce numéro de *Tópicos del Seminario* cherche à faire dialoguer ces différentes disciplines en proposant comme ancrage et plan de pertinence la zone où la post-mémoire construit un univers de signification. Cet exercice *sémiotique* au sens large du terme demande d'appréhender et de décrire la post-mémoire, à bonne distance de l'éprouvé, à partir de ses discours les plus variés – verbaux, visuels, etc., mais aussi gestuels et corporels tels qu'ils se constituent dans l'interaction. En effet, si les créations artistiques (à commencer par *Maus* d'Art Spiegelman, œuvre emblématique) et intellectuelles (pensons aux travaux de Marianne Hirsch, de Janine Altounian ou de Stéphane Audoin-Rouzeau) offrent un champ d'étude privilégié sur ce sujet, certaines manifestations psychosomatiques, considérées également comme des discours, permettent d'accéder au substrat sensible de la mémoire transgénérationnelle : c'est le cas, par exemple, du

syndrome du « sein effrayé » que met en scène le film de Claudia Llosa *La teta asustada* (2009, diffusé en français sous le titre de *Fausta*). Cette expression employée dans certaines communautés du Pérou désigne l'ensemble des symptômes, supposés être transmis par le lait maternel, que manifestent les filles dont les mères ont été violées avant leur naissance, à l'époque du terrorisme.

L'objectif de cette réflexion conjointe à vocation interdisciplinaire est d'approfondir les fondements théoriques de la post-mémoire, sans exclure évidemment la possibilité d'un regard critique autour de la pertinence même du terme (cf. Beatriz Sarlo).

Existe-t-il une véritable spécificité de la post-mémoire par rapport à la mémoire, entre la médiation du temps et du discours – caractéristique de toute forme de mémoire – et l'immédiateté de l'expérience transmise corps à corps ? Est-il possible de lui reconnaître des stratégies discursives propres ? Et, si tel est le cas, quel est le rôle de la post-mémoire, imbrication inévitable d'*anamnesis* et d'imagination, dans la construction du discours historique – en considérant par exemple la mise en question des frontières entre les genres (histoire-littérature, documentaire-fiction, recherche-crédation) qu'elle accomplit constamment ? Comment déterminer son statut « véridictoire », entre la « vérité des faits », la « vérité des affects » et la « vérité de l'imagination » ?

Enfin, où commence et où finit la post-mémoire ? Devons-nous la circonscrire uniquement au cadre de la filiation directe et du contact physique et affectif ou, au contraire, pouvons-nous penser que ses effets se produisent à distance ? Dans ce dernier cas, quels sont ses limites temporelles et expérientielles ? Les générations actuelles en Amérique Latine peuvent-elles par exemple se considérer comme appartenant à la post-mémoire des colonisations espagnole et portugaise ? Et lorsque nous étudions un fait historique passé qui a eu lieu à l'autre bout du monde au point de nous impliquer affectivement dans cette recherche, pouvons-nous supposer que nous sommes porteurs de sa post-mémoire... ?

De la mémoire vive à la mémoire stabilisée, de la « blessure » à la « cicatrice » au fil des générations, nous invitons les spécialistes de différentes disciplines à apporter des éléments de réponse à ces questions, dans l'espace de dialogue qu'ouvre l'horizon du sens et des discours qui le produisent.

Les articles devront être soumis au plus tard **le 8 février 2019** sur le site web de la revue : <http://www.topicosdelseminario.buap.mx/index.php/topsem>. Les auteurs devront suivre les instructions pour s'enregistrer et envoyer leurs articles.

Information complémentaire

Les articles devront être inédits ; *Tópicos del Seminario* publie des travaux originaux, pertinents et récents dans le domaine des disciplines qui traitent de la signification.

Nous acceptons des articles rédigés en espagnol, français, italien, portugais et anglais, bien que, de préférence, après avoir passé le processus du double arbitrage et avoir été acceptés pour leur publication, les textes seront traduits en langue espagnole par des spécialistes. Les articles sont soumis à un double arbitrage.

Les textes devront être accompagnés d'un résumé, en espagnol et en anglais, d'environ 130 mots (soit approximativement 700 caractères), de trois mots clés et des informations suivantes : nom de l'auteur, institution, dépendance, adresse institutionnelle, téléphone et courrier électronique. Les collaborations devront avoir une longueur maximum de 35.000 caractères.

Les tableaux, graphiques et autres documents seront présentés en archives à part. Si le texte inclut des images, celles-ci devront également être présentées à part et avoir les autorisations de reproduction correspondantes ; une copie de ces autorisations sera annexée à l'article. Les images seront remises en format numérique avec une résolution de 300 points par pouce (dpi), en format jpg et en archive à part. L'impression des images en couleur se fera à critère du Conseil Éditorial de la revue.

Les articles et annexes seront remis exclusivement par voie électronique. Toute autre correspondance sera envoyée à l'adresse suivante :

Tópicos del Seminario
Apartado postal 163
Centro Histórico
72000 Puebla, Puebla
Téléphone : (+ 52 222) 229 55 02

Toute l'information relative aux numéros antérieurs publiés jusqu'à présent de la revue *Tópicos del Seminario* peut être consultée sur la page internet suivante :
<http://www.topicosdelseminario.buap.mx/index.php/topsem>.



Semesterly published journal indexed in:
MLA, CLASE, LATINDEX,
Mexican Journals of Scientific and Technological
Research of CONACYT

CALL FOR PAPERS

Presentation of research articles

Tópicos del Seminario. Journal of Semiotics

Semiotics and Postmemory

Verónica Estay Stange (editor)

Orientation Text

"Memory shot through with holes" ("mémoire trouée", Henri Raczymow), "diaspora of ashes" ("diaspora des cendres", Nadine Fresco), "postmemory" (Marianne Hirsch): For some years now, several terms have been proposed, with varying degrees of success, to designate a phenomenon whose relevance today can be observed in the light of a large number of artistic and intellectual creations made by the descendants of both survivors and perpetrators of different exterminations or dictatorships, as well as of the movements they have promoted in Latin America and Europe. In all cases, it is about assuming or questioning the inheritance of a collective trauma experienced by the previous generation and conveyed to subsequent generations either through accurate narrations or through manifestations operating outside articulated language and even outside intentionality - gestures, silences, somatic and affective reactions, behavior patterns...

Located at the crossroads of individual, interpersonal, and collective experience, of psychic print and discursive formulation, "postmemory" - designation retained here and whose scope is undoubtedly due to its synthetic and non-metaphorical character, which enables conceptualization - is by definition a multidisciplinary object. Thus, the most diverse fields have contributed to provide elements for its understanding: psychology and psychoanalysis - whose legitimacy in the study of generational transmission of trauma is unquestionable - history, thematic studies ("memory studies", "trauma studies", "genocide studies") and even cognitive sciences, neurosciences, and genetics.

The current *Tópicos del Seminario* issue aspires to a dialogue between these different fields, proposing as anchor and relevant plane the area in which postmemory access to the universe of meaning. Assuming a "scientific distance", this *semiotic* exercise in the broad sense of the term will then lead to grasping and describing postmemory from its most varied discourses - verbal, visual, etc., as well as gestural and corporal as they are produced in the interaction. Indeed, if artistic creations (beginning with *Maus* by Art Spiegelman) and intellectual works (we are thinking for example of Marianne Hirsch's, Janine Altounian's or Stéphane Audoin-Rouzeau's researches) offer a privileged studying field on this subject, certain psycho-somatic manifestations, also considered as discourses, allow access to the sensitive substratum of transgenerational memory: such is the case, for instance, of the "*The Milk of Sorrow*" (from Spanish "*La Teta Asustada*", literally translated as the "*frightened teat*") syndrome through which, as shown

in Claudia Llosa's film (2009), with the same name, some Peruvian communities designate the set of symptoms transmitted through the mother's milk that are manifested by girls whose mothers were raped prior to their birth during the terrorism period.

The aim of this reflection with an interdisciplinary vocation is to delve into postmemory theoretical basis, without excluding, of course, the possible critical look around the high term relevance (cf. Beatriz Sarlo).

Is there any true postmemory specificity in regards to memory, considering the mediation of discourse and time that characterizes every act of remembrance and the immediacy of body-to-body transmission implied in filial relation? Is it possible to recognize its own discursive strategies? And, if so, what would the role of postmemory - an inevitable mixture of "anamnesis" and imagination - in the construction of historical discourse if we think for example of the questioning of genres' limits (history-literature, documentary-fiction, investigation-creation) that it frequently makes? Can we determine its statute with regard to "veridiction" (or truth-telling), if we accept the existence of a "truth of the facts", a "truth of affections", and a "truth of the imagination"?

All in all, where does postmemory begin and end? Shall we confine it only to the framework of direct affiliation or physical and affective contact, or, on the contrary, can we recognize that it produces far-field effects? In the latter case, what are its temporal and experiential boundaries? Can current generations in Latin America, for example, be considered as belonging to colonial postmemory? And when we study a past historical event that took place on the other side of the world to the point of being affectively involved with it, can we suppose we are its postmemory bearers...?

From living memory to stabilized memory, from "wound" to "scar" as generations go by, we invite specialists from different fields to contribute with response elements to these questions in the dialog space that opens the horizon of meaning and discourses that embody it.

The deadline for the reception of papers via e-mail is **February 8, 2019**. Please send your paper through our website: <http://www.topicosdelseminario.buap.mx/index.php/topsem>. Authors will have to follow instructions to register and to submit their articles.

Complementary information

The articles should be unpublished; *Tópicos del Seminario* publishes original, relevant and recent work in the field of the disciplines dealing with meaning.

Articles in Spanish, French, Italian, Portuguese and English are accepted, although preferably, if approved by arbitration and published, the text written in these languages will be translated to Spanish by specialists in the field.

The articles will be subject to dual arbitration.

The articles will have maximum length of 35,000 characters.

The texts will be accompanied by an abstract of approximately 130 words (about 700 characters), with three key terms and the following information: author's name, institution, school, institutional address, telephone number, fax number and e-mail.

Diagrams, graphs and tables will be presented separately, on numbered pages.

If the text includes images, these will also be presented separately and should have the corresponding permission for reproduction. A copy of said permission will be attached to the text.

The images will be given already digitalized with a 300 dpi resolution in .jpg format in a separate file.

The Editorial Board of the journal will decide if images will be printed in color.

Materials should be delivered electronically. All correspondence should be sent to the following address:

Tópicos del Seminario
Apartado postal 163
Centro Histórico
72000 Puebla, Puebla
Telephone and fax: (00 52 222) 229 55 02

To see the previous volumes of *Tópicos del Seminario* that have been published, please refer to the following website: <http://www.topicosdelseminario.buap.mx/index.php/topsem>.